FS-6950DN

Guía de uso



Índice

1 Componentes de la máquina

Componentes del panel frontal de la impresora 1-2
Componentes del lado izquierdo de la impresora y componentes internos 1-2
Componentes de la parte posterior de la impresora 1-3

2 Proceso de impresión

Cómo cargar el controlador de impresora. 2-2
Impresión desde un software de aplicación 2-3

3 Mantenimiento

Información general 3-2
Sustitución de cartuchos de tóner. 3-3
Limpieza de la impresora 3-8

4 Solución de problemas

Directrices generales 4-2
Problemas de calidad de impresión 4-3
Mensajes de error 4-5
Cómo eliminar los atascos de papel 4-11

5 Especificaciones

Información legal y sobre seguridad

PRECAUCIÓN: NO SE ASUME NINGUNA RESPONSABILIDAD POR LOS POSIBLES DAÑOS CAUSADOS POR UNA INCORRECTA INSTALACIÓN.

Información sobre el software

EL SOFTWARE UTILIZADO CON ESTA IMPRESORA DEBE ADMITIR EL MODO DE EMULACIÓN DE LA IMPRESORA. La impresora viene configurada de fábrica para emular el lenguaje PCL. El modo de emulación puede cambiarse.

Aviso

La información contenida en esta guía está sujeta a cambios sin previo aviso. Es posible que en ediciones futuras se incluyan páginas adicionales. Lamentamos cualquier posible imprecisión técnica o error tipográfico que contenga esta edición.

No se asume ninguna responsabilidad por los posibles accidentes que puedan derivarse del seguimiento de las instrucciones de esta guía. No se asume ninguna responsabilidad por los defectos del firmware de la impresora (es decir, el contenido de la memoria de solo lectura).

Esta guía y todo material susceptible de derechos de autor vendido o suministrado con la impresora o relacionado con su venta están protegidos por derechos de autor (copyright). Reservados todos los derechos. Está prohibida la copia o reproducción total o parcial de esta guía o de cualquier componente que esté protegido por derechos de autor, sin el previo consentimiento por escrito de Kyocera Mita Corporation. Cualquier copia realizada, ya sea total o parcialmente, de esta guía y cualquier material protegido por derechos de autor debe contener el mismo aviso de copyright que el material copiado.

Nombres comerciales

PRESCRIBE es una marca registrada de Kyocera Corporation. KPDL es una marca comercial de Kyocera Corporation.

Hewlett-Packard, PCL y PJL son marcas registradas de Hewlett-Packard Company. Centronics es un nombre comercial de Centronics Data Computer Inc. PostScript es una marca registrada de Adobe Systems Incorporated. Macintosh es una marca registrada de Apple Computer, Inc. Microsoft, Windows, y Windows NT son marcas registradas de Microsoft Corporation. PowerPC es una marca comercial de International Business Machines Corporation. Microdrive es marca registrada de Hitachi Global Storage Technologies Netherlands B.V. en Estados Unidos y otros países. CompactFlash es una marca comercial de SanDisk Corporation. ENERGY STAR es una marca registrada estadounidense. Todos los demás nombres de productos y marcas son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

Este producto utiliza PeerlessPrintXL para proporcionar la emulación de lenguajes PCL 6 compatibles con HP LaserJet. PeerlessPrintXL es una marca comercial de Peerless Systems Corporation, 2381 Rosecrans Ave. El Segundo, CA 90245, U.S.A.

Este producto se ha desarrollado utilizando el sistema operativo en tiempo real y las herramientas Tornado™ de Wind River Systems.

Este producto contiene fuentes UFST™ y MicroType® de MonoType Imaging Inc.

Acuerdos de licencia

IBM Program License Agreement

Las siguientes declaraciones se han proporcionado en inglés intencionadamente.

THE DEVICE YOU HAVE PURCHASED CONTAINS ONE OR MORE SOFTWARE PROGRAMS ("PROGRAMS") WHICH BELONG TO INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION ("IBM"). THIS DOCUMENT DEFINES THE TERMS AND CONDITIONS UNDER WHICH THE SOFTWARE IS BEING LICENSED TO YOU BY IBM. IF YOU DO NOT AGREE WITH THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS LICENSE, THEN WITHIN 14 DAYS AFTER YOUR ACQUISITION OF THE DEVICE YOU MAY RETURN THE DEVICE FOR A FULL REFUND. IF YOU DO NOT SO RETURN THE DEVICE WITHIN THE 14 DAYS, THEN YOU WILL BE ASSUMED TO HAVE AGREED TO THESE TERMS AND CONDITIONS.

The Programs are licensed not sold. IBM, or the applicable IBM country organization, grants you a license for the Programs only in the country where you acquired the Programs. You obtain no rights other than those granted you under this license.

The term “Programs” means the original and all whole or partial copies of it, including modified copies or portions merged into other programs. IBM retains title to the Programs. IBM owns, or has licensed from the owner, copyrights in the Programs.

1. License

Under this license, you may use the Programs only with the device on which they are installed and transfer possession of the Programs and the device to another party.

If you transfer the Programs, you must transfer a copy of this license and any other documentation to the other party. Your license is then terminated. The other party agrees to these terms and conditions by its first use of the Program.

You may not:

1 use, copy, modify, merge, or transfer copies of the Program except as provided in this license;

2 reverse assemble or reverse compile the Program; or

3 sublicense, rent, lease, or assign the Program.

2. Limited Warranty

The Programs are provided “AS IS.”

THERE ARE NO OTHER WARRANTIES COVERING THE PROGRAMS (OR CONDITIONS), EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Some jurisdictions do not allow the exclusion of implied warranties, so the above exclusion may not apply to you.

3. Limitation of Remedies

IBM’s entire liability under this license is the following;

For any claim (including fundamental breach), in any form, related in any way to this license, IBM's liability will be for actual damages only and will be limited to the greater of:

1 the equivalent of U.S.$25,000 in your local currency; or

2 IBM's then generally available license fee for the Program

This limitation will not apply to claims for bodily injury or damages to real or tangible personal property for which IBM is legally liable.

IBM will not be liable for any lost profits, lost savings, or any incidental damages or other economic consequential damages, even if IBM, or its authorized supplier, has been advised of the possibility of such damages. IBM will not be liable for any damages claimed by you based on any third party claim. This limitation of remedies also applies to any developer of Programs supplied to IBM. IBM's and the developer's limitations of remedies are not cumulative. Such developer is an intended beneficiary of this Section. Some jurisdictions do not allow these limitations or exclusions, so they may not apply to you.

4. General

You may terminate your license at any time. IBM may terminate your license if you fail to comply with the terms and conditions of this license. In either event, you must destroy all your copies of the Program. You are responsible for payment of any taxes, including personal property taxes, resulting from this license. Neither party may bring an action, regardless of form, more than two years after the cause of action arose. If you acquired the Program in the United States, this license is governed by the laws of the State of New York. If you acquired the Program in Canada, this license is governed by the laws of the Province of Ontario. Otherwise, this license is governed by the laws of the country in which you acquired the Program.

Reconocimiento de marcas comerciales de tipos de letra

Todas las fuentes residentes en esta impresora se ofrecen bajo licencia de Monotype Imaging Inc.

Helvetica, Palatino y Times son marcas registradas de Linotype-Hell AG. ITC Avant Garde Gothic, ITC Bookman, ITC ZapfChancery e ITC Zapf Dingbats son marcas registradas de International Typeface Corporation.

Monotype Imaging License Agreement

Las siguientes declaraciones se han proporcionado en inglés intencionadamente.

1 "Software" shall mean the digitally encoded, machine readable, scalable outline data as encoded in a special format as well as the UFST Software.

2 You agree to accept a non-exclusive license to use the Software to reproduce and display weights, styles and versions of letters, numerals, characters and symbols (“Typefaces”) solely for your own customary business or personal purposes at the address stated on the registration card you return to Monotype Imaging. Under the terms of this License Agreement, you have the right to use the Fonts on up to three printers. If you need to have access to the fonts on more than three printers, you need to acquire a multi-user license agreement which can be obtained from Monotype Imaging. Monotype Imaging retains all rights, title and interest to the Software and Typefaces and no rights are granted to you other than a License to use the Software on the terms expressly set forth in this Agreement.

3 To protect proprietary rights of Monotype Imaging, you agree to maintain the Software and other proprietary information concerning the Typefaces in strict confidence and to establish reasonable procedures regulating access to and use of the Software and Typefaces.

4 You agree not to duplicate or copy the Software or Typefaces, except that you may make one backup copy. You agree that any such copy shall contain the same proprietary notices as those appearing on the original.

5 This License shall continue until the last use of the Software and Typefaces, unless sooner terminated. This License may be terminated by Monotype Imaging if you fail to comply with the terms of this License and such failure is not remedied within thirty (30) days after notice from Monotype Imaging. When this License expires or is terminated, you shall either return to Monotype Imaging or destroy all copies of the Software and Typefaces and documentation as requested.

6 You agree that you will not modify, alter, disassemble, decrypt, reverse engineer or decompile the Software.

7 Monotype Imaging warrants that for ninety (90) days after delivery, the Software will perform in accordance with Monotype Imaging-published specifications, and the diskette will be free from defects in material and workmanship. Monotype Imaging does not warrant that the Software is free from all bugs, errors and omissions.

8 THE PARTIES AGREE THAT ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND MERCHANTABILITY, ARE EXCLUDED.

9 Your exclusive remedy and the sole liability of Monotype Imaging in connection with the Software and Typefaces is repair or replacement of defective parts, upon their return to Monotype Imaging.

10 IN NO EVENT WILL MONOTYPE IMAGING BE LIABLE FOR LOST PROFITS, LOST DATA, OR ANY OTHER INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, OR ANY DAMAGES CAUSED BY ABUSE OR MISAPPLICATION OF THE SOFTWARE AND TYPEFACES.

11 Massachusetts U.S.A. law governs this Agreement.

12 You shall not sublicense, sell, lease, or otherwise transfer the Software and/or Typefaces without the prior written consent of Monotype Imaging.

13 Use, duplication or disclosure by the Government is subject to restrictions as set forth in the Rights in Technical Data and Computer Software clause at FAR 252-227-7013, subdivision (b)(3)(ii) or subparagraph (c)(1)(ii), as appropriate. Further use, duplication or disclosure is subject to restrictions applicable to restricted rights software as set forth in FAR 52.227-19 (c)(2).

14 YOU ACKNOWLEDGE THAT YOU HAVE READ THIS AGREEMENT, UNDERSTAND IT, AND AGREE TO BE BOUND BY ITS TERMS AND CONDITIONS. NEITHER PARTY SHALL BE BOUND BY ANY STATEMENT OR REPRESENTATION NOT CONTAINED IN THIS AGREEMENT. NO CHANGE IN THIS AGREEMENT IS EFFECTIVE UNLESS WRITTEN AND SIGNED BY PROPERLY AUTHORIZED REPRESENTATIVES OF EACH PARTY. BY OPENING THIS DISKETTE PACKAGE, YOU AGREE TO ACCEPT THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT.

Información de seguridad

PELIGRO: RADIACIÓN DE LÁSER DE CLASS 3B CUANDO ESTÁ ABIERTA. EVITE LA EXPOSICIÓN DIRECTA AL RAYO LÁSER.

Transmisor de radiofrecuencia

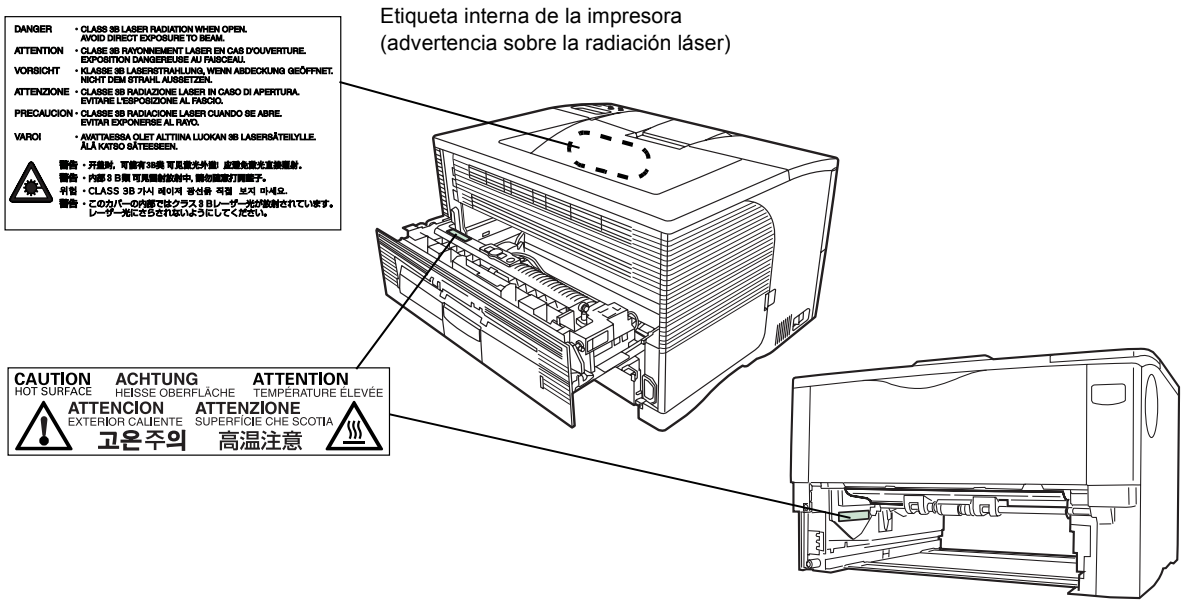
Esta máquina contiene un módulo transmisor. Por medio de la presente (Kyocera Corporation) declara que este equipo (impresora de páginas), modelo FS-6950DN cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/EC.

Tecnología de identificación por radiofrecuencia

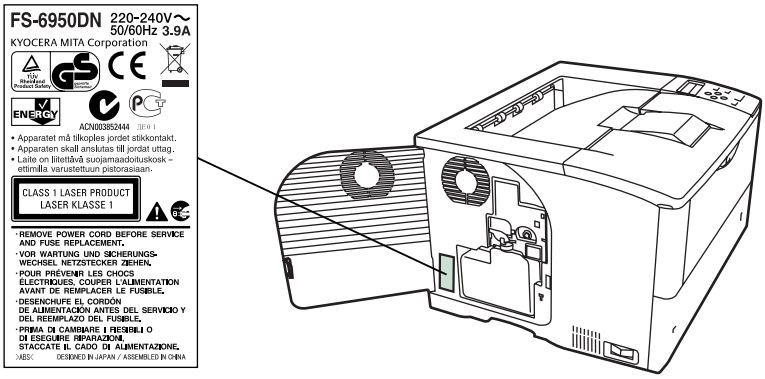
En algunos países la tecnología de identificación por radiofrecuencia (RFID) que se emplea en este equipo para identificar el cartucho de tóner puede ser objeto de autorización; por tal motivo, el uso de este equipo puede estar sujeto a restricciones nacionales.

Etiquetas de precaución

La impresora puede llevar cualquiera de las siguientes etiquetas.



Etiqueta interna de la impresora
(advertencia sobre la radiación láser)



Concentración de ozono

Las impresoras generan gas ozono (O_3) que puede concentrarse en los lugares en donde se encuentren instaladas y provocar un olor desagradable. Para minimizar la concentración de gas ozono a menos de 0,1 ppm, se recomienda no instalar la impresora en un lugar cerrado y sin ventilación.

Directivas de marcado CE

De acuerdo con las Directivas del Consejo 89/336/CEE, 73/23/CEE y 1999/5/EC.

Fabricante: Kyocera Mita Corporation Tamaki Plant
Dirección del fabricante: 704-19, Nojino, Tamaki-cho, Watarai-gun, Mie-ken 519-0497, Japón

Declara que el producto

Nombre del producto: Page Printer

Número de modelo: FS-6950DN (evaluada con una unidad opcional de mejora: el alimentador de papel PF-430)

Cumple las siguientes especificaciones:

EN 55 022:1998+A1:2000+A2:2003 Class B
EN 61 000-3-2:2000
EN 61 000-3-3:1995+A1:2001
EN 55 024:1998+A1:2001+A2:2003
EN 60 950:2000
EN 60 825-1:1994+A1+A2
EN 300330-1
EN 300330-2

El fabricante y sus empresas de comercialización guardan la siguiente documentación técnica en anticipación de la inspección que las autoridades pertinentes puedan realizar.

Las instrucciones para el usuario indicando que se cumplen las especificaciones aplicables.
Planos técnicos.
Descripciones de los procedimientos que garantizan el cumplimiento.
Otra información técnica.

ISO 7779

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB (A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Cláusula exonerativa de responsabilidad

Kyocera Mita no se hace responsable ante los clientes o ante cualquier otra persona o entidad respecto de ningún daño o pérdida provocado o presuntamente provocado directa o indirectamente por el equipo vendido o fabricado por nosotros, incluidos sin limitaciones, cualquier interrupción de servicio, pérdida comercial o de ganancias previstas, o daños consecuentes como resultado del uso o funcionamiento del equipo o software.

Programa Energy Star

En calidad de socio del programa ENERGY STAR, hemos determinado que este producto cumple las directrices sobre eficiencia energética de ENERGY STAR.

El objetivo principal del programa ENERGY STAR es reducir la contaminación ambiental promoviendo la fabricación y la venta de equipos que utilicen energía de una manera más eficiente.

Esta impresora está equipada con una función de temporizador de estado de reposo que cumple las normas del programa ENERGY STAR. Dicha función posibilita la reducción de la cantidad de energía eléctrica consumida por la impresora. Para lograr el máximo ahorro energético, apague la impresora cuando no la utilice por un período de tiempo prolongado.

Para obtener más detalles sobre la función del temporizador de estado de reposo y del consumo de energía de la impresora, consulte este manual.

Valores iniciales del temporizador de estado de reposo y ahorro de energía por el uso de la función del temporizador:

Valor inicial del modo de reposo automático	15 minutos (60 minutos)
Consumo de energía en modo de reposo automático	4,9 W (40 W)

( ): Directrices del programa ENERGY STAR

Group for Energy Efficient Appliances (GEEA)

El objetivo del GEEA es el uso eficiente de la energía. Este producto se considera altamente eficiente y cumple los criterios para recibir la certificación GEEA.

Valor inicial del modo de reposo automático	15 minutos (60 minutos)
Consumo de energía - Apagado - Modo de reposo automático	 0 W (1 W) 4,9 W (15 W)

( ): Criterios GEEA

Lea esta guía de uso antes de usar la máquina. Guárdela cerca de la máquina para mayor comodidad.

La finalidad de los distintos símbolos que encontrará en algunas secciones de este manual y en algunos componentes de la máquina es la de proteger al usuario, a otras personas y a los objetos próximos a la máquina, además de garantizar que ésta se utiliza de forma correcta y segura. Los símbolos y sus significados se indican a continuación.

PELIGRO: si no se presta la suficiente atención a las indicaciones o éstas no se cumplen correctamente, es muy posible que se produzcan lesiones graves, o incluso la muerte.

ADVERTENCIA: si no se presta la suficiente atención a las indicaciones o estas no se cumplen correctamente, podrían producirse lesiones graves, o incluso la muerte.

PRECAUCIÓN: si no se presta la suficiente atención a las indicaciones o estas no se cumplen correctamente, podrían producirse lesiones personales o daños mecánicos.

Símbolos

Los siguientes símbolos indican que la sección señalada incluye avisos de seguridad. Los puntos específicos de atención se indican dentro del símbolo.

 .... [Advertencia general]

 .... [Advertencia de peligro de descarga eléctrica]

 .... [Advertencia de temperatura elevada]

Los siguientes símbolos indican que la sección relacionada incluye información sobre acciones prohibidas. Dentro de cada símbolo se especifica la acción prohibida.

 .... [Advertencia de acción prohibida]

 .... [Desmontaje prohibido]

Los siguientes símbolos indican que la sección relacionada incluye información sobre acciones que deben llevarse a cabo. El símbolo en cuestión especifica la acción requerida.

 .... [Alerta de acción requerida]

 .... [Desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente]

 .... [Conectar siempre la máquina a una toma con conexión a tierra]

Póngase en contacto con el representante del servicio técnico para solicitar una guía nueva si las advertencias de seguridad de esta guía no pueden leerse correctamente o si falta la guía. (Deberá pagar el ejemplar.)

Precauciones de instalación

Entorno

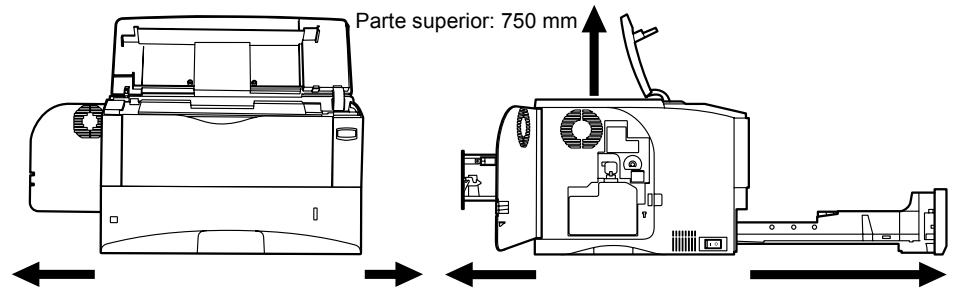
PRECAUCIÓN:

Evite colocar la máquina en lugares que sean poco estables o no estén nivelados. Es posible que la máquina se caiga en dichos lugares. Este tipo de situaciones implica riesgos de lesiones personales o daños a la máquina.

Evite los lugares con humedad, polvo o suciedad. Si se observa polvo o suciedad en el enchufe, límpielo para evitar el riesgo de incendio o de sufrir una descarga eléctrica.

Evite colocar la máquina cerca de radiadores, estufas u otras fuentes de calor, o cerca de objetos inflamables, para evitar el riesgo de incendio.

Para refrigerar la máquina y facilitar la sustitución de las piezas y el mantenimiento, deje espacio de acceso suficiente, tal y como se muestra más abajo. Deje espacio suficiente, especialmente alrededor de las rejillas de ventilación, para permitir una correcta ventilación del aire fuera de la impresora.



Otras precauciones

Las condiciones medioambientales adversas pueden influir negativamente en el funcionamiento seguro de la máquina y en su rendimiento. Instale la impresora en una sala con aire acondicionado (temperatura ambiente recomendada: 23 °C aproximadamente, humedad: HR 60 % aproximadamente) y evite colocarla en los lugares que se indican a continuación.

- Evite los lugares próximos a una ventana o expuestos directamente a la luz solar.
- Evite los lugares con vibraciones.
- Evite los lugares con cambios drásticos de temperatura.
- Evite los lugares que estén expuestos directamente a aire frío o caliente.
- Evite los lugares mal ventilados.

Durante la impresión se libera ozono, pero sus cantidades no tienen ningún efecto nocivo para la salud. No obstante, si se utiliza la impresora durante un largo período de tiempo en una sala mal ventilada o se imprimen grandes cantidades de copias, es posible que se perciba un olor desagradable. Para mantener un entorno apropiado para el trabajo de impresión, se recomienda que la habitación esté bien ventilada.

Alimentación eléctrica y conexión a tierra de la máquina

ADVERTENCIA:

No utilice un suministro eléctrico con un voltaje distinto al indicado. Evite realizar varias conexiones a una misma toma. Estas situaciones podrían provocar un incendio o una descarga eléctrica.



Conecte el cable de alimentación de manera segura. Si algún objeto metálico entra en contacto con las clavijas del enchufe, puede causar un incendio o una descarga eléctrica.



Conecte siempre la máquina a un enchufe con una conexión a tierra para evitar el riesgo de incendios o descargas eléctricas en caso de un cortocircuito. Si no es posible realizar una conexión a tierra, póngase en contacto con el técnico de servicio.



Otras precauciones

Conecte el cable de alimentación al enchufe más próximo a la máquina.

El cable de alimentación se utiliza como principal dispositivo de desconexión. Asegúrese de que el enchufe o la toma estén ubicados cerca del equipo y que se pueda acceder a ellos fácilmente.

Manipulación de bolsas de plástico

ADVERTENCIA:

Mantenga las bolsas de plástico que se utilicen con la máquina fuera del alcance de los niños. Si el plástico les cubre la nariz y la boca podría causar afixia.



Precauciones de uso

Precauciones durante el uso de la máquina

ADVERTENCIA:

No coloque objetos metálicos o recipientes con agua (jarrones, macetas, tazas, etc.) sobre la máquina y sus proximidades. Si cayeran en ella, podría producirse un incendio o una descarga eléctrica.



No retire ninguna cubierta de la máquina ya que existe el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica de las piezas de alto voltaje que se encuentran en el interior de la máquina.



No dañe, rompa ni intente reparar el cable de alimentación. No coloque objetos pesados sobre el cable. Tampoco tire de él, lo doble innecesariamente ni lo dañe en forma alguna. Estas situaciones podrían provocar un incendio o una descarga eléctrica.



Nunca intente reparar o desmontar la máquina ni sus piezas, ya que podría producirse un incendio, una descarga eléctrica o daños al láser. Si el haz de láser se libera, existe el riesgo de que se produzca ceguera.



Si la máquina se calienta en exceso, empieza a salir humo de la máquina, se percibe un olor extraño o se observa cualquier otra situación inusual, podría producirse un incendio o una descarga eléctrica. Desconecte la máquina (posición O del interruptor) inmediatamente y asegúrese de desenchufar el cable.
A continuación, póngase en contacto con el técnico de servicio.



Si caen sobre la máquina objetos (p. ej., clips) o líquidos que puedan dañarla, desconéctela (posición O del interruptor) inmediatamente. A continuación, asegúrese de desenchufar el cable para evitar el riesgo de incendio o descarga eléctrica. Acto seguido, póngase en contacto con el técnico de servicio.



No conecte ni desconecte el cable con las manos mojadas, ya que existe el riesgo de descarga eléctrica.



Póngase siempre en contacto con el técnico de servicio para llevar a cabo el mantenimiento o reparación de las piezas internas.



PRECAUCIÓN:

No tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma de corriente. Si tira del cable, podría romperse y existe el riesgo de incendio o descarga eléctrica. Siempre que retire el cable de la toma, sujete el enchufe.

Siempre que vaya a mover la máquina, desenchufe el cable. Si el cable se daña, existe el riesgo de incendio o descarga eléctrica.



Si no va a utilizar la máquina durante períodos cortos de tiempo (por la noche, etc.), desconéctela (posición O del interruptor). Si la máquina no va a utilizarse durante un período prolongado de tiempo (vacaciones, etc.), desenchúfela de la corriente por seguridad mientras no se use.



Sujete siempre las piezas señaladas cuando levante o mueva la máquina.



Por razones de seguridad, desenchufe siempre el cable de alimentación antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza.



Si se acumula suciedad en la máquina, existen riesgos de incendio u otros problemas. Se recomienda, por tanto, que se ponga en contacto con el técnico de servicio para consultar todo lo referente a la limpieza de las piezas internas. Esto es especialmente útil si se lleva a cabo antes de las estaciones en que la humedad es elevada. Póngase en contacto con el técnico de servicio para obtener información sobre los gastos de la limpieza de piezas internas de la máquina.



Otras precauciones

No coloque objetos pesados sobre la máquina ni le cause daños.

No abra la cubierta superior delantera, desconecte la máquina ni desenchufe el cable de alimentación durante la realización de copias.

Para levantar o mover la máquina, póngase en contacto con el representante de servicio.

No toque las piezas eléctricas, como los conectores o las placas de circuitos impresos. Podrían dañarse debido a la electricidad estática.

No intente llevar a cabo ninguna operación que no esté descrita en este manual.

Utilice cables de interfaz blindados.

PRECAUCIÓN:

El uso de controles o ajustes o la realización de otros procedimientos diferentes de los aquí indicados pueden provocar una exposición peligrosa a las radiaciones.

Precauciones durante la manipulación de consumibles

PRECAUCIÓN:

No intente quemar el cartucho de tóner. Saltarían chispas peligrosas que podrían ocasionarle quemaduras.



Mantenga el cartucho de tóner fuera del alcance de los niños.



Si se derrama tóner del cartucho, evite la inhalación e ingestión, así como el contacto con los ojos o la piel.



- Si inhala tóner de manera accidental, vaya a un lugar con aire fresco y haga gárgaras con una gran cantidad de agua. Si empieza a toser, póngase en contacto con un médico.
- Si ingiere tóner de manera accidental, enjuáguese la boca con agua y beba una o dos tazas de agua para diluir el contenido en el estómago. Si fuera necesario, póngase en contacto con un médico.
- Si el tóner entrara en contacto con los ojos, enjuáguelos bien con agua. Si sigue sintiendo alguna molestia, póngase en contacto con un médico.
- En caso de que el tóner entre en contacto con la piel, lave bien la zona con agua y jabón.

No intente abrir el cartucho de tóner a la fuerza ni destruirlo.



Otras precauciones

Después de su utilización, deseche el cartucho de tóner conforme a la normativa estatal o local.

Almacene todos los consumibles en un lugar fresco y oscuro.

Si no va a utilizar la máquina durante un período de tiempo prolongado, retire el papel de la bandeja, vuelva a colocarlo en su envoltorio original y ciérrelo.

Acerca de la Guía de uso

Esta guía contiene los siguientes capítulos:

Capítulo 1 - Componentes de la máquina

En este capítulo se explican los nombres de los componentes.

Capítulo 2 - Proceso de impresión

En este capítulo se explica cómo imprimir desde la estación de trabajo.

Capítulo 3 - Mantenimiento

En este capítulo se explica cómo sustituir el cartucho de tóner y cuidar la impresora.

Capítulo 4 - Solución de problemas

En este capítulo se explica cómo tratar los problemas que pueden producirse con la impresora, como los atascos de papel.

Capítulo 5 - Especificaciones

En este capítulo se indican las especificaciones de la impresora.

Convenciones

En este manual se utilizan las siguientes convenciones.

Convención	Descripción	Ejemplo
Tipografía cursiva	Se utiliza para enfatizar una palabra o frase clave o referencias a información adicional.	Cierre la *cubierta superior*. Consulte la sección *Sustitución del cartucho de tóner* en la página 3-3.
Tipografía Courier	Se utiliza para indicar mensajes o nombres que aparecen en el panel de controles.	Sustituya la caja del tóner cuando aparezca el mensaje `Comprobar caja del tóner`.
Tipografía negrita	Se utiliza para las teclas del panel de controles.	Pulse **[Menu]**.
Notas	Se utiliza para facilitar información adicional o de utilidad sobre una función o característica.	**NOTA:** Para obtener información sobre el almacenamiento del perno, consulte el paso 10.
Importante	Se utiliza para proporcionar información importante.	**IMPORTANTE:** Asegúrese de que el papel no esté doblado, curvado ni dañado.
Precaución	Las precauciones son comentarios que indican daños *mecánicos* como consecuencia de una acción.	**PRECAUCIÓN:** No extraiga la bandeja mientras sostiene la parte frontal de la máquina.
Advertencia	Se utiliza para advertir al usuario de la posibilidad de lesiones *personales*.	**ADVERTENCIA:** La zona del cargador es de alto voltaje.

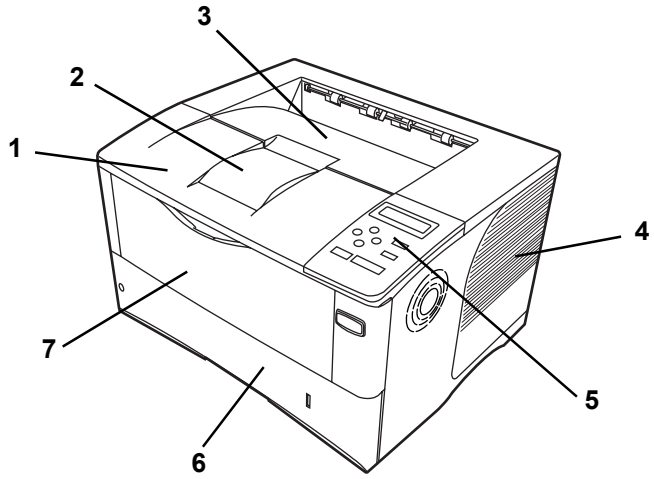
1 Componentes de la máquina

Esta sección contiene descripciones e ilustraciones de los componentes de la máquina y sus funciones. Para un uso correcto y un funcionamiento óptimo, es aconsejable familiarizarse con los nombres y funciones de estos componentes.

En este capítulo se explican los siguientes temas:

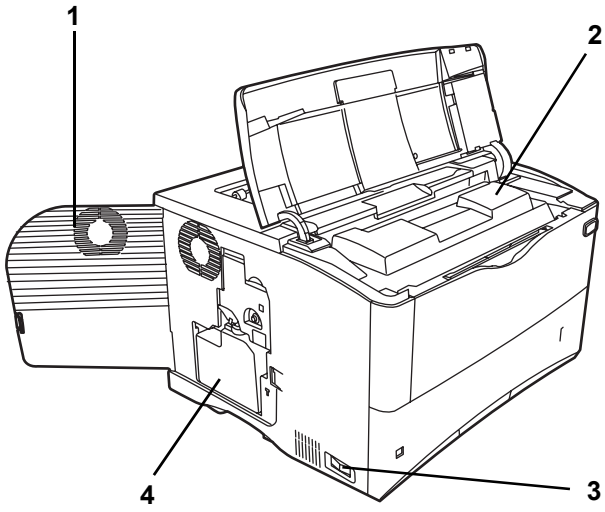
- Componentes del panel frontal de la impresora..... 1-2
- Componentes del lado izquierdo de la impresora y componentes internos..... 1-2
- Componentes de la parte posterior de la impresora 1-3

Componentes del panel frontal de la impresora



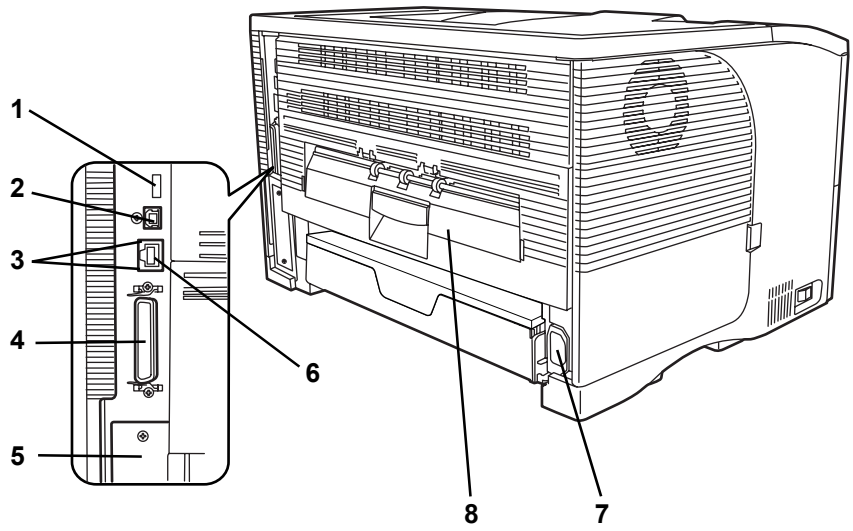
1 Cubierta superior
2 Tope del papel
3 Bandeja superior
4 Cubierta derecha
5 Panel de controles
6 Bandeja de papel
7 Bandeja MP (multiuso)

Componentes del lado izquierdo de la impresora y componentes internos



1 Cubierta izquierda
2 Cartucho de tóner
3 Interruptor de encendido
4 Caja del tóner

Componentes de la parte posterior de la impresora



1 **Conector de memoria USB**

2 **Conector de interfaz USB**

3 **Indicadores de red**

4 **Conector de interfaz paralela**

5 **Ranura para interfaz opcional (red/serie/tarjeta CF/disco duro Microdrive)**

6 **Conector del cable de alimentación**

7 **Conector de la interfaz de red**

8 **Unidad posterior**

2 Proceso de impresión

En este capítulo se explican los siguientes temas:

- Cómo cargar el controlador de impresora 2-2
- Impresión desde un software de aplicación 2-3

Cómo cargar el controlador de impresora

Antes de instalar el controlador de impresora desde el CD-ROM, asegúrese de que la impresora está conectada al PC.

1 Encienda el PC e inicie Windows.

NOTA: Si aparece el cuadro de diálogo Asistente para hardware nuevo encontrado, seleccione Cancelar.

2 Inserte el CD-ROM suministrado con la impresora en la unidad óptica del PC.

3 Se inicia el programa de instalación.

NOTA: Si el programa de instalación no se inicia, utilice el Explorador de Windows para acceder al CD-ROM y seleccione Setup.exe.

4 Para instalar el KX DRIVER, siga los pasos que se indican en el programa de instalación.

Impresión desde un software de aplicación

A continuación, se detallan los pasos necesarios para imprimir un documento creado con una aplicación. Puede seleccionar el *tamaño de papel* y el *destino de salida*.

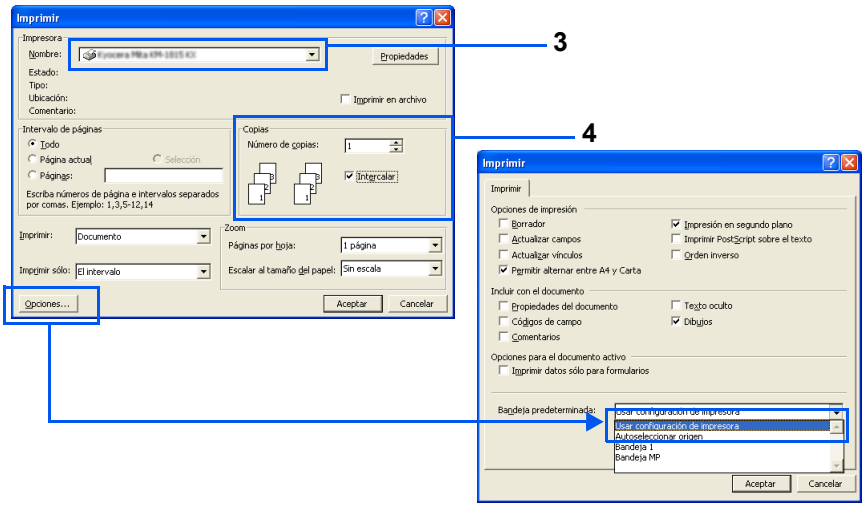
1 Coloque el papel en la bandeja.

2 Desde el menú *Archivo* de la aplicación, seleccione **Imprimir**. Aparecerá el cuadro de diálogo *Imprimir*.

3 Haga clic en la lista desplegable de nombres de impresoras. Aparecerán todas las impresoras instaladas en Windows. Haga clic en el nombre de la máquina.

4 Utilice la opción **Número de copias** para introducir el número de impresiones que desea. Puede especificar hasta 999 copias.

Para Microsoft Word, recomendamos que haga clic en **Opciones** y especifique **Usar configuración de impresora** para la **Bandeja predeterminada**.



5 Para comenzar a imprimir, haga clic en **Aceptar**.

3 Mantenimiento

En este capítulo se explican los siguientes temas:

- Información general..... 3-2
- Sustitución de cartuchos de tóner 3-3
- Limpieza de la impresora 3-8

Información general

En este capítulo se describen las tareas básicas de mantenimiento de la impresora. Puede reemplazar los siguientes componentes siguiendo las indicaciones de la pantalla de la impresora:

- Kits de tóner
- Caja del tóner

Además, las piezas internas precisan una limpieza periódica.

Sustitución de cartuchos de tóner

Frecuencia de sustitución de los cartuchos de tóner

La duración de los cartuchos de tóner dependerá de la cantidad de tóner necesaria para realizar los trabajos de impresión. Suponiendo que utilice papel A4, que la cobertura media del tóner sea aproximadamente del 5% y que el modo EcoPrint esté desactivado, tendrá que sustituir el cartucho de tóner cada 15.000 páginas.

Puede imprimir una página de estado para comprobar cuánto tóner queda en el cartucho. El indicador Toner Gauge de la sección Consumables de la página de estado muestra una barra de progreso que representa aproximadamente la cantidad de tóner disponible en el cartucho.

Cartucho de tóner inicial

El cartucho de tóner suministrado con la impresora es un cartucho de tóner inicial. El cartucho de tóner inicial tiene una duración media de 7.500 páginas.

Kits de tóner

Se recomienda utilizar el kit de tóner nuevo suministrado por el fabricante para evitar problemas con la impresora y garantizar una larga duración.

Un kit de tóner nuevo contiene los siguientes elementos:

- Cartucho de tóner
- Paño de limpieza
- Bolsas de plástico para desechar el cartucho de tóner y la caja del tóner usados.
- Caja del tóner
- Guía de instalación

NOTA: No extraiga el cartucho de tóner de la caja de cartón hasta que esté listo para instalarlo en la impresora.

Interpretación de los mensajes que solicitan la sustitución del cartucho de tóner

La impresora muestra mensajes en dos etapas de utilización del tóner. Este mensaje se alterna automáticamente con otros mensajes de la impresora (como puede ser `Preparada`):

- Cuando el nivel del tóner de la impresora sea bajo, ésta mostrará el mensaje `Nivel bajo tóner` como primer aviso. Tenga en cuenta que no siempre es necesario sustituir el tóner en este momento.
- Si ignora el mensaje anterior y continúa imprimiendo, la impresora mostrará el mensaje `Poner tóner`, justo antes de que el tóner se acabe. En este momento, el cartucho de tóner debe sustituirse inmediatamente. Una vez sustituido el cartucho de tóner, el mensaje no cambiará automáticamente a `Preparada`. Para reiniciar la impresión, pulse **[GO]**. La impresora estará lista para imprimir.

En cualquiera de los casos, sustituya el cartucho de tóner. Para ello, consulte la sección *Sustitución de cartuchos de tóner en la página 3-3*.

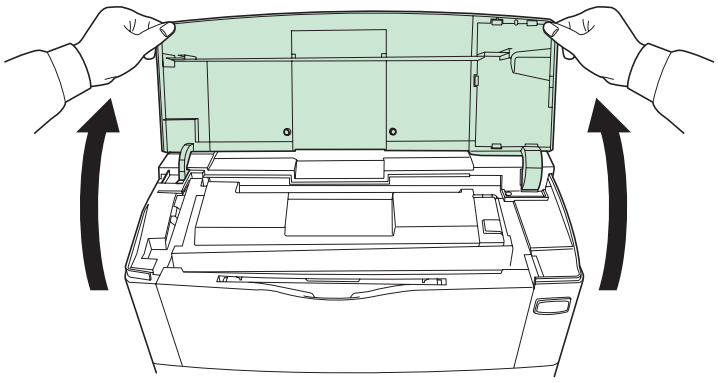
Sustitución del cartucho de tóner

NOTA: Durante la sustitución del cartucho de tóner, coloque temporalmente los soportes de almacenammiento y suministros informáticos (como, por ejemplo, disquetes) lejos del cartucho. Esto evitará que el magnetismo del tóner los dañe.

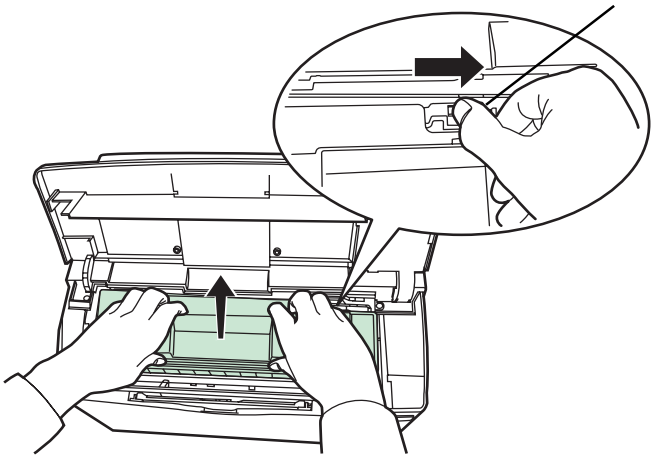
En esta sección se explica cómo sustituir el cartucho de tóner. Siempre que sustituya el cartucho de tóner, sustituya también la caja del tóner. Si la caja está llena, el tóner podría derramarse y dañar o contaminar la impresora.

NOTA: Para sustituir el tóner, no es necesario apagar la impresora. Si apaga la impresora, la información que esté en proceso de impresión se borrará.

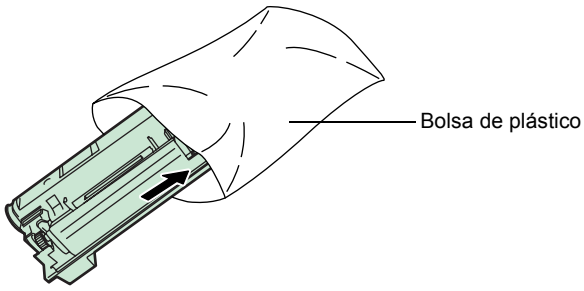
1 Abra la cubierta superior.



2 Empuje la palanca de bloqueo a la derecha y extraiga el cartucho de tóner.

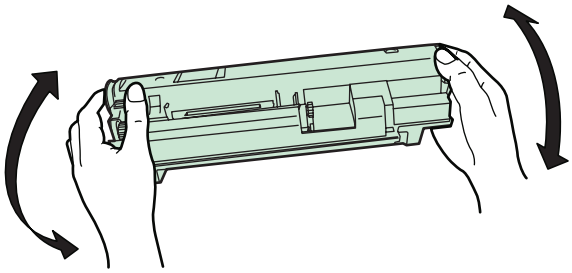


3 Coloque el cartucho de tóner viejo en la bolsa de plástico (incluida en el kit de tóner) y deséchelo de acuerdo con las disposiciones locales.

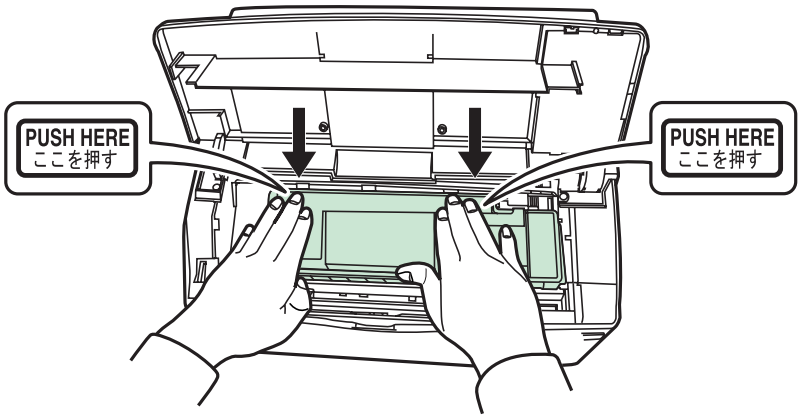


4 Extraiga el cartucho nuevo del kit de tóner.

5 Agítelo unas 10 veces, tal y como muestra la figura, para que el tóner se distribuya uniformemente.



6 Coloque el nuevo cartucho de tóner en la impresora y presiónelo para que se acople firmemente en su sitio, tal y como muestra la figura inferior.



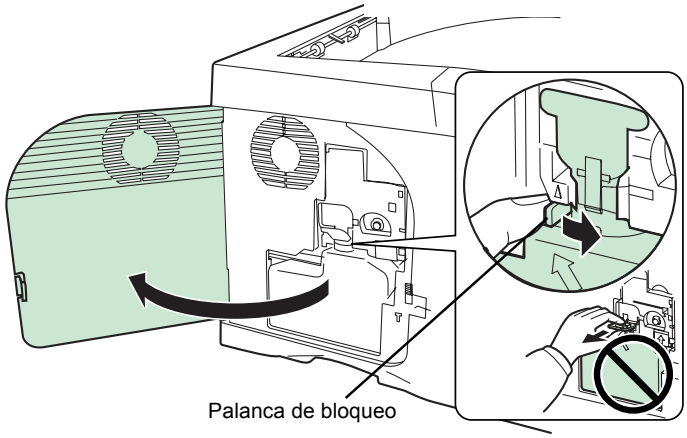
7 Cierre la cubierta superior.

Continúe con la siguiente sección.

Sustitución de la caja del tóner

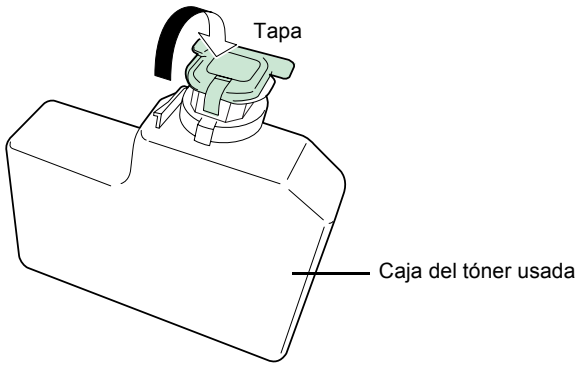
Siempre que sustituya el cartucho de tóner, debe sustituir la caja del tóner usada por una nueva. Junto con el kit de tóner se incluye una nueva caja del tóner. Si no sustituye la caja del tóner, la impresora no funcionará.

1 Abra la cubierta izquierda. Mientras sujeta la caja del tóner, presione la palanca de bloqueo y, a continuación, extraiga la caja con cuidado.

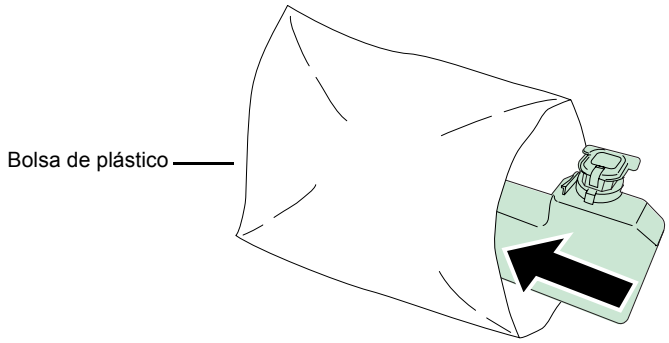


NOTA: Extraiga la caja del tóner con cuidado para no derramar el tóner en el interior. Evite que la abertura de la caja del tóner quede boca abajo.

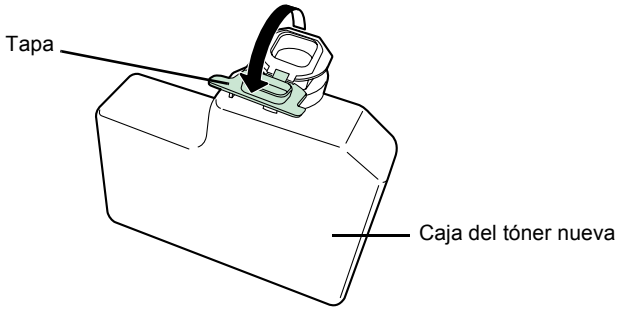
2 Cierre la tapa de la caja del tóner usada después de extraer la caja de la impresora.



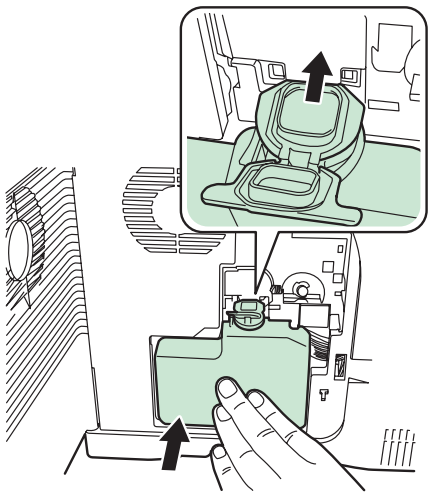
3 Para evitar que se derrame el tóner, coloque la caja del tóner usada en la bolsa de plástico (incluida en el kit de tóner) y deséchela posteriormente de acuerdo con las disposiciones locales.



4 Abra la tapa de la nueva caja del tóner.



5 Inserte la nueva caja del tóner como muestra la siguiente figura. Cuando se coloca en la posición correcta, encaja en su sitio con un chasquido.



6 Asegúrese de que la caja del tóner se haya colocado correctamente y cierre la cubierta izquierda.

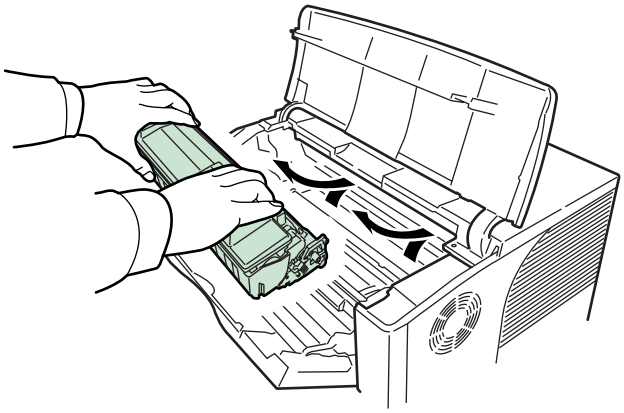
Después de sustituir los cartuchos de tóner y la caja del tóner, limpie las piezas internas. Para más información, consulte la sección *Limpieza de la impresora en la página 3-8*.

Limpieza de la impresora

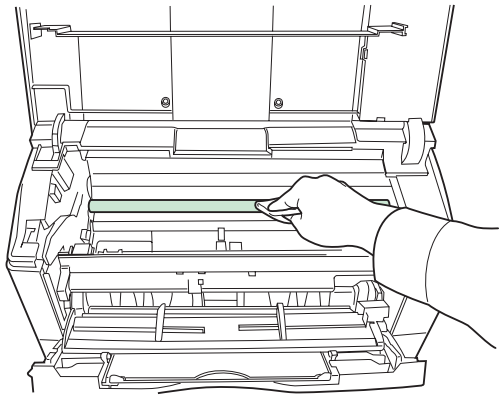
Para evitar problemas de calidad, el interior de la impresora debe estar limpio.

1 Abra la cubierta superior y la bandeja multiuso.

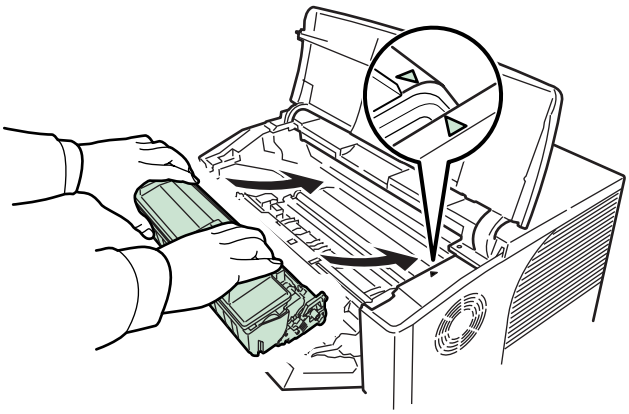
2 Eleve y extraiga el revelador y el cartucho de tóner de la impresora.



3 Utilice un paño que no suelte pelusa para limpiar la suciedad y el polvo del rodillo de registro (metálico).



4 Vuelva a colocar el revelador y el cartucho de tóner en la impresora.



Cierre la cubierta superior y la bandeja multiuso.

4 Solución de problemas

En este capítulo se explican los siguientes temas:

- Directrices generales..... 4-2
- Problemas de calidad de impresión 4-3
- Mensajes de error 4-5
- Cómo eliminar los atascos de papel 4-11

Si no puede solucionar algún problema, póngase en contacto con el servicio técnico.

Directrices generales

En la tabla siguiente se ofrecen soluciones básicas para los problemas que puede encontrar al utilizar la impresora. Antes de llamar al técnico, consulte la tabla siguiente para intentar solucionar los problemas.

Síntoma	Puntos de comprobación	Acción correctiva
La calidad de impresión no es buena.	Consulte la sección *Problemas de calidad de impresión en la página 4-3*.	
El papel está atascado.	Consulte la sección *Cómo eliminar los atascos de papel en la página 4-11*.	
El panel de controles no se ilumina, aunque el equipo esté encendido, y el ventilador no hace ningún ruido.	Compruebe que el cable de alimentación esté correctamente conectado a la toma de corriente.	Apague la impresora, enchufe correctamente el cable de alimentación y vuelva a encenderla.
	Compruebe que el interruptor de encendido esté en la posición de encendido (I).	Coloque el interruptor en la posición de encendido.
La impresora imprime una página de estado, pero no imprime trabajos desde el PC.	Compruebe el cable de la impresora o el cable de interfaz.	Conecte firmemente ambos extremos del cable de impresora. Pruebe a sustituir el cable de impresora o el cable de interfaz.
	Compruebe los archivos del programa y el software de aplicación.	Pruebe a imprimir otro archivo o a usar otro comando de impresión. Si el problema aparece sólo con un archivo o una aplicación determinados, compruebe las opciones del controlador de impresión de esa aplicación.

Consejos

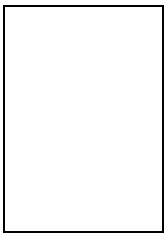
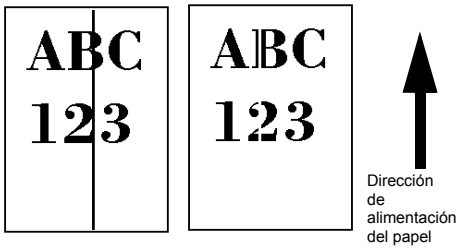
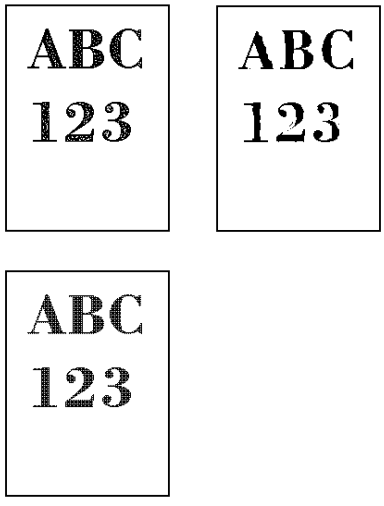
Los problemas de la impresora se pueden resolver fácilmente siguiendo los consejos que se ofrecen a continuación. Cuando se encuentre ante un problema que no pueda resolver por los medios anteriores, intente lo siguiente:

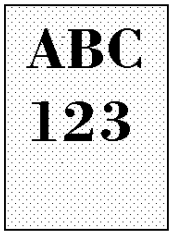
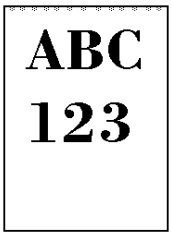
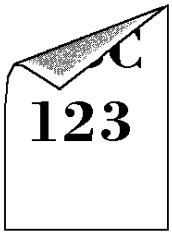
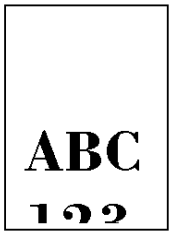
- Apague la impresora y espere unos segundos. Vuelva a encenderla.
- Reinicie el equipo que envía los trabajos de impresión a la impresora.
- Consiga y utilice la última versión del controlador de impresora. Las últimas versiones de los controladores y utilidades de impresora están disponibles en: http://www.kyoceramita.com/download/.
- Asegúrese de seguir correctamente los procedimientos de impresión del software de aplicación. Consulte la documentación suministrada con el software de aplicación.
- Si la impresora imprime caracteres ininteligibles o no responde al encender el PC, especialmente si la impresora se conecta al equipo en Windows 98 a través del puerto paralelo, cambie el nombre del archivo del controlador a drvwppqt.vxd. Este archivo se encuentra en la carpeta Windows\System\Iosubsys o Arcada\System. Para obtener detalles técnicos sobre este controlador, visite el sitio Web de Microsoft.

Problemas de calidad de impresión

Las tablas y los diagramas de las siguientes secciones definen los problemas de calidad de impresión y la acción correctiva para solucionarlos. Algunas de las soluciones pueden requerir la limpieza o sustitución de piezas de la impresora.

Si la acción correctiva sugerida no soluciona el problema, llame al servicio técnico.

Resultados impresos	Acción correctiva
Impresión completamente en blanco 	Compruebe el cartucho de tóner. Abra la cubierta superior de la impresora y compruebe que el cartucho de tóner esté correctamente instalado en la impresora. Para obtener más información acerca de la instalación del cartucho de tóner, consulte la sección *Sustitución de cartuchos de tóner en la página 3-3*.
	Compruebe que el software de aplicación se esté utilizando correctamente.
Rayas verticales blancas o negras 	Compruebe el nivel de tóner en el panel de controles. Si aparece el mensaje `Nivel bajo tóner`, instale un nuevo kit de tóner. Para sustituir el kit de tóner, consulte la sección *Sustitución de cartuchos de tóner en la página 3-3.*
Impresión débil o borrosa 	Compruebe la configuración de EcoPrint. Si esta opción está activada, desactívela en el panel de controles.
	Asegúrese de que la configuración del tipo de papel sea la correcta para el papel que está utilizando.
	Compruebe el panel de controles. Si aparece el mensaje `Nivel bajo tóner`, instale un nuevo kit de tóner. Para sustituir el cartucho de tóner, consulte la sección *Sustitución de cartuchos de tóner en la página 3-3.*

Resultados impresos	Acción correctiva
Fondo gris 	Compruebe el panel de controles. Si aparece el mensaje Nivel bajo tóner y el indicador Attention parpadea, instale un nuevo kit de tóner. Consulte la sección *Sustitución de cartuchos de tóner en la página 3-3*.
	Compruebe la densidad de impresión. Abra el menú de densidad de impresión en el panel de controles y seleccione un ajuste de densidad menor.
Residuos de suciedad en el borde superior o en el dorso del papel  	Limpie las piezas que forman parte del recorrido de alimentación del papel, como la bandeja de papel, etc.
Impresión incompleta o en posición incorrecta 	Compruebe que el software de aplicación se esté utilizando correctamente.
	Consulte la sección *Consejos en la página 4-2*.

Mensajes de error

La siguiente tabla enumera los mensajes de error y mantenimiento de los que puede ocuparse el usuario. Si aparece el mensaje `Llamar servicio`, apague la impresora, desenchufe el cable de alimentación y póngase en contacto con el técnico de servicio.

Algunos errores hacen sonar la alarma. Para detener la alarma, pulse **[CANCELAR]**.

Mensaje	Acción correctiva
`Poner pap.ban MP`	Se ha terminado el papel en la fuente de papel indicada. Coloque papel en la fuente indicada (bandejas del papel, bandeja multiuso o alimentadores opcionales). Este mensaje se alterna con otros que indican el estado de la impresora, tales como `Preparada`, `Por favor espere`, `En proceso`, `En espera` y `Tiempo límite`.
`Llamar servicio F###:`	`F###` representa un error del controlador (**#=**`0`, `1`, `2`, …). Llame al servicio técnico. Cuando aparece este mensaje, la impresora no funciona.
`Llamar servicio ####:0123456`	`####` representa un error mecánico (**#=**`0`, `1`, `2`, …). Llame al servicio técnico. Cuando aparece este mensaje, la impresora no funciona. También se indica el número total de páginas impresas, por ejemplo `0123456`.
`Meta a tope la bandeja #`	La bandeja de papel correspondiente no está instalada. Instale la bandeja. El número de la bandeja puede ser de 1 (superior) a 5 (inferior).
`Comprobar caja del tóner`	Existen dos situaciones en las que aparece este mensaje. Instale la nueva caja del tóner. La caja del tóner no está instalada. La caja del tóner está llena.
`Limpiar impr. Pulse GO`	Limpie el interior de la impresora. Consulte la sección *Limpieza de la impresora en la página 3-8*. Este mensaje aparece al sustituir el cartucho de tóner después de obtener el mensaje `Poner tóner`. Después de limpiar el interior de la impresora, pulse **[GO]**. La impresora estará lista para imprimir.
`Cerrar cubierta izq.`	La cubierta izquierda de la impresora está abierta. Cierre la cubierta izquierda.
`Cerrar Unidad posterior`	La unidad posterior de la impresora está abierta. Cierre la unidad posterior de la impresora.
`Cerrar cubierta superior`	La cubierta superior de la impresora está abierta. Cierre la cubierta superior de la impresora.

Mensaje	Acción correctiva
Dúplex desactiv. Pulse GO	Está intentando imprimir con un tamaño y un tipo de papel que no se pueden utilizar para la impresión a doble cara. Pulse **[GO]** para imprimir en una sola cara del papel.
e-MPS no almac. Pulse GO	El trabajo e-MPS no se puede almacenar por una de las siguientes razones: el disco RAM está desactivado, el tamaño de disco RAM es insuficiente, no se ha instalado el disco duro Microdrive o el disco duro Microdrive está lleno. Pulse **[GO]** para imprimir un informe de error.
Error. Apagado ###	Apague la impresora y vuelva a encenderla. Si el mensaje sigue apareciendo, apague la impresora y póngase en contacto con el servicio técnico o un centro de servicio autorizado.
No hay archivo Pulse GO	Está intentando imprimir un trabajo que no está en el buzón virtual especificado o el buzón virtual no se encuentra. Si Despejar error autom. se establece en Sí, la impresión volverá a comenzar de manera automática después de un tiempo predeterminado.
Error formato Disco Duro	El disco duro Microdrive instalado en la impresora no está formateado y, por tanto, no se puede leer ni escribir.
Error formato TARJ.MEMORIA	La tarjeta CompactFlash instalada en la impresora no está formateada y, por tanto, no se puede leer ni escribir.
Err.Disco Duro## Pulse GO	Se ha producido un error en el disco duro (Microdrive). Compruebe el código de error que aparece en lugar de ## y consulte la sección *Códigos de error de almacenamiento en la página 4-9*. Para ignorar el error de disco duro, pulse **[GO]**.
I/F ocupada	Este mensaje aparece al intentar utilizar el panel de controles de la impresora para cambiar la configuración del entorno de la interfaz desde la que se están recibiendo datos.
Error ID	La ID de usuario especificada para un trabajo privado o almacenado es incorrecta. Compruebe la ID de usuario que especificó en el controlador de impresora.
Instalar MK	Sustituya el kit de mantenimiento indicado en la pantalla de mensajes. Es necesario sustituir el kit de mantenimiento cada 300.000 páginas impresas a través de un servicio profesional. Póngase en contacto con el técnico de servicio.
Error KPDL ## Pulse GO	El proceso de impresión actual no puede continuar debido a un error KPDL clasificado por ##. Para imprimir un informe de error, seleccione > Impr. Err.(s) KPDL en el sistema de menús y elija Sí. Pulse **[GO]** para reanudar la impresión. Puede abandonar la impresión si pulsa **[CANCELAR]**. Si Despejar error autom. se establece en Sí, la impresión volverá a comenzar de manera automática después de un tiempo predeterminado.

Mensaje	Acción correctiva
Alim. bandeja # (A4)/(NORMAL)†	La bandeja de papel que corresponde al tamaño y el tipo de papel del trabajo de impresión está vacía. Coloque papel en la bandeja indicada en lugar de #. Pulse **[GO]** para reanudar la impresión. Si desea imprimir desde una fuente de papel diferente, pulse ▲ o ▼ para mostrar Usa alternativo? y poder cambiar la fuente de alimentación de papel. Después de seleccionar la fuente de papel y pulsar **[MENU]**, aparecerá el mensaje Manejo de papel>. Al pulsar ▲, aparecerá el menú de configuración del tipo de papel. Después de configurar el tipo de papel correcto, pulse **[OK]** para que comience la impresión.
Alim. Intr.Mult. (A4)/(NORMAL)†	No hay ninguna bandeja de papel instalada que corresponda al tamaño y el tipo de papel del trabajo de impresión. Coloque papel en la bandeja multiuso. Pulse **[GO]** para reanudar la impresión. Si se utiliza papel de un tamaño diferente al que tiene configurado la bandeja multiuso, puede causar un atasco de papel. Si desea imprimir desde una fuente de papel diferente, pulse ▲ o ▼ para mostrar Usa alternativo? y poder cambiar la fuente de alimentación de papel. Después de seleccionar la fuente de papel y pulsar **[MENU]**, aparecerá el mensaje Manejo de papel>. Al pulsar ▶, aparece el menú de configuración del tipo de papel. Después de configurar el tipo de papel correcto, pulse **[OK]** para que comience la impresión.
Desbord. memoria Pulse GO	La cantidad de datos recibidos por la impresora excede la capacidad de memoria interna. Pruebe a instalar más memoria. Pulse **[GO]** para reanudar la impresión. Puede abandonar la impresión si pulsa **[CANCELAR]**. Si Despejar error autom. se establece en Sí, la impresión volverá a comenzar de manera automática después de un tiempo predeterminado.
TARJ.MEM.err ## Pulse GO	Se ha producido un error en la tarjeta CompactFlash. Compruebe el código de error que aparece en lugar de ## y consulte la sección *Códigos de error de almacenamiento en la página 4-9*. Para ignorar el error de la tarjeta CompactFlash, pulse **[GO]**.
TARJ.MEM.err20	La tarjeta CompactFlash se extrajo accidentalmente de la ranura de la impresora durante la lectura. Apague la impresora y vuelva a encenderla.
No se encuentra Revelador	El revelador no está instalado o se ha colocado incorrectamente. Coloque el revelador firmemente.
Sin copias múlt Pulse GO	No se pueden imprimir copias múltiples debido a que el disco RAM está desactivado o el disco duro Microdrive no está instalado. Pulse **[GO]** para imprimir un informe de error.
Atasco de papel ###############	Se ha producido un atasco de papel. La ubicación del atasco de papel se indica en lugar de #. Para obtener más información, consulte la sección *Cómo eliminar los atascos de papel en la página 4-11*.

Mensaje	Acción correctiva
`Error aliment. papel`	No hay bandeja de papel en el alimentador o la bandeja no se ha colocado adecuadamente. Después de colocar la bandeja de papel, debería poder imprimir correctamente. Cuando dos o más alimentadores opcionales están instalados y se selecciona el que se encuentra más abajo, aparece el mismo mensaje si uno de los alimentadores superiores o la bandeja de la impresora se han instalado incorrectamente.
`Sobrecarga impr.` †† `Pulse GO`	El trabajo de impresión enviado a la impresora era demasiado complejo para imprimirlo en una página. Pulse **[GO]** para reanudar la impresión. En algunos lugares, es posible que se inserte un salto de página automáticamente. Puede abandonar la impresión si pulsa **[CANCELAR]**. Si Despejar error autom. se establece en `Sí`, la impresión volverá a comenzar de manera automática después de un tiempo predeterminado.
`Err.Disco RAM ##` `Pulse GO`	Se ha producido un error de disco RAM. Compruebe el código de error que aparece en lugar de `##` y consulte la sección *Códigos de error de almacenamiento en la página 4-9*. Para ignorar el error de disco RAM, pulse **[GO]**.
`Poner tóner` `Limpiar impr.`	El tóner del cartucho se ha acabado. Sustituya el cartucho de tóner utilizando un kit de tóner nuevo. Cuando aparece este mensaje, la impresora no funciona.
`Ponga papel` `Pulse GO`	La bandeja multiuso no tiene papel. Coloque papel y pulse **[GO]**. (Si se utiliza papel de un tamaño diferente al que tiene configurado la bandeja multiuso, puede causar un atasco de papel.)
`Nivel bajo tóner`	El tóner se está agotando. Sustituya el cartucho de tóner utilizando un kit de tóner nuevo.
`Salida superior llena de papel`	La bandeja superior está llena. Retire todas las páginas impresas de la bandeja. Cuando la impresora detecte que la bandeja superior está vacía, continuará la impresión, saliendo las hojas en dicha bandeja.
`Tóner desconocido`	El cartucho de tóner no es original. Se recomienda utilizar los kits de tóner Kyocera Mita para evitar problemas de impresión y garantizar una larga duración de la impresora.
`Err memor USB` `Pulse GO`	Se ha producido un error de memoria flash USB. Compruebe el código de error que aparece en lugar de `##` y consulte la sección *Códigos de error de almacenamiento en la página 4-9*. Para ignorar el error de memoria USB, pulse **[GO]**.
`Mem. USB remov.` `Pulse GO`	La memoria flash USB se ha extraído accidentalmente de la impresora. Para ignorar el error de memoria USB, pulse **[GO]**. La pantalla de mensajes vuelve a `Preparada`.
`Buzón Virtual lleno`	El área de almacenamiento del disco duro Microdrive para los buzones está lleno. Imprima los trabajos acumulados en los buzones virtuales.

Mensaje	Acción correctiva
Advertencia adapt imagen	El trabajo de impresión no puede realizarse con la resolución actual porque no hay suficiente memoria interna. Pruebe a instalar más memoria o a cambiar la resolución.
Atención: Poca memoria	La impresora se está quedando sin memoria interna debido a la gran cantidad de fuentes y macros descargadas. Pruebe a eliminar las fuentes y macros que no necesite.

† Los mensajes separados por '( )/( )' se muestran de forma alterna.
†† Después de producirse este error, se activará automáticamente el modo de protección de página. Para lograr un uso óptimo de la memoria durante la impresión, se recomienda desactivar manualmente el modo de protección de página.

Códigos de error de almacenamiento

Errores de Microdrive

Código	Significado
01	Error de formato de Microdrive. Si este error continúa incluso después de haber apagado y encendido la impresora, vuelva a formatear el disco duro Microdrive.
02	El sistema de disco no está instalado. Compruebe nuevamente los requisitos para usar el sistema y los dispositivos.
04	No hay espacio disponible en el disco duro Microdrive. Elimine archivos innecesarios para liberar espacio.
05	El archivo especificado no existe en el disco duro Microdrive.
06	No hay memoria disponible para el sistema Microdrive. Aumente la memoria disponible.
10	No es posible dar formato porque hay datos en la cola de impresión del disco duro Microdrive. Espere a que el disco duro esté listo y luego realice el formateo.
85	VMB: error de alias. La configuración del alias se ha perdido, o la bandeja virtual correspondiente al alias no existe. Configure el alias nuevamente.
97	El número de trabajos con código permanente que se pueden almacenar ha alcanzado el límite y no se pueden guardar más trabajos. Borre los trabajos que no sean necesarios o aumente el límite.
98	El trabajo de impresión contiene una página que no se puede leer (el trabajo está dañado).
99	El disco duro Microdrive no contiene un trabajo de impresión para la ID especificada.

Errores de tarjeta CompactFlash o memoria USB

Código	Significado
01	La impresora no admite la tarjeta CompactFlash instalada.
02	La tarjeta CompactFlash no se ha instalado.
04	La tarjeta CompactFlash está llena y no admite más datos. Purgue los archivos que no necesite o instale una tarjeta CompactFlash nueva.
05	El archivo especificado no está en la tarjeta CompactFlash o la memoria flash USB.
06	La memoria de la impresora es insuficiente para admitir el sistema de la tarjeta CompactFlash. Amplíe la memoria de la impresora.

Errores del disco RAM

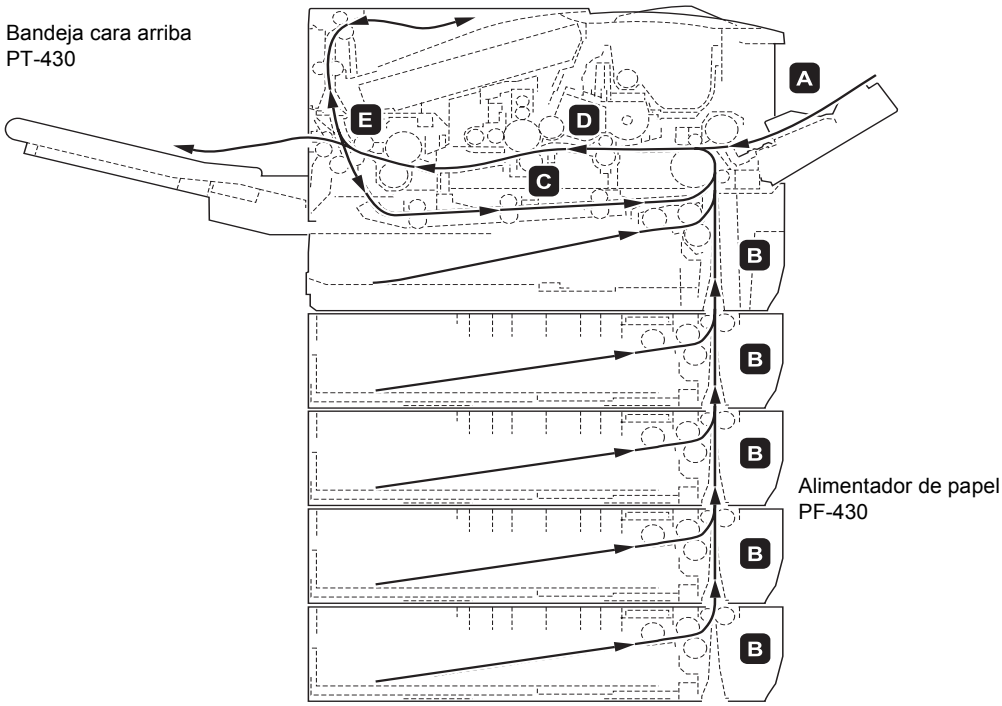
Código	Significado
01	Error de formato. Pruebe a apagar y encender nuevamente la impresora.
02	El modo de disco RAM está definido en No. Active el modo de disco RAM desde el panel de controles.
04	No hay espacio en el disco. Purgue los archivos innecesarios.
05	El archivo especificado no está en el disco.
06	La memoria de la impresora es insuficiente para admitir el sistema de disco RAM. Amplíe la memoria de la impresora.

Cómo eliminar los atascos de papel

Si el papel se ha atascado en el sistema de transporte o no se ha alimentado ninguna hoja, aparecerá el mensaje `Atasco de papel` junto a la ubicación del atasco (es decir, el componente donde se ha producido). Cuando aparece este mensaje, la impresora se desconecta automáticamente. Retire el papel atascado. Una vez retirado el papel, la impresora reanudará la impresión.

Posibles ubicaciones de los atascos de papel

La siguiente figura explica el recorrido del papel en la impresora y sus componentes opcionales. Asimismo se muestran las ubicaciones donde pueden producirse los atascos, con la correspondiente explicación en la tabla inferior. Los atascos pueden producirse en más de un componente del recorrido del papel.



Mensaje de atasco de papel	Ubicación del atasco	Descripción	Página de referencia
`Atasco de papel Bja MP`	**A**	El papel está atascado en la bandeja multiuso.	*página 4-12*
`Atasco de papel Bandeja 1 (a 5)`	**B**	El papel está atascado en la bandeja opcional de alimentación de papel.	*página 4-13*
`Atasco de papel en duplexor`	**C**	El papel está atascado en el duplexor.	*página 4-13*

Mensaje de atasco de papel	Ubicación del atasco	Descripción	Página de referencia
Atasco de papel Impresora	**D**	El papel está atascado en el interior de la impresora.	*página 4-14*
Atasco de papel Unidad posterior	**E**	El papel está atascado en en el interior de la unidad posterior.	*página 4-16*

Consideraciones generales para la eliminación de atascos

Tenga en cuenta las siguientes consideraciones cuando intente solucionar un atasco:

PRECAUCIÓN: Al tirar del papel, hágalo suavemente para no romperlo. Los trozos de papel son difíciles de extraer y pueden pasar inadvertidos, lo que dificultaría la solución del atasco.

- Si se producen atascos de papel con frecuencia, intente utilizar un tipo de papel diferente, sustituya el papel por otro de una resma diferente, dé la vuelta a la pila de hojas o gírela 180 grados. Si los atascos continúan después de cambiar el papel, es posible que la impresora tenga algún problema.
- La reproducción normal de las hojas atascadas después de reanudar la impresión dependerá del lugar en donde se produjo el atasco.

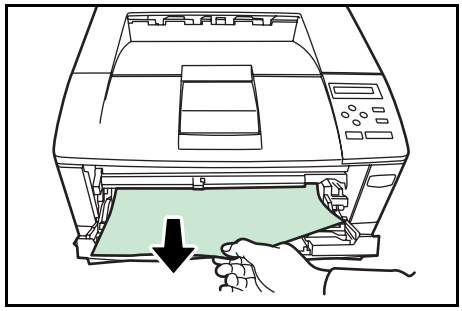
Uso de los mensajes de ayuda en línea

Los mensajes de ayuda en línea están disponibles en la pantalla de mensajes de la impresora y ofrecen instrucciones sencillas para solucionar los atascos de papel. Pulse (?) cuando aparezca el mensaje de atasco de papel. A continuación, aparecerá un mensaje de ayuda para que pueda solucionar el atasco.

Bandeja multiuso

El papel está atascado en la bandeja multiuso. Retire el papel atascado siguiendo el procedimiento que se indica a continuación.

1 Retire el papel atascado de la bandeja multiuso.



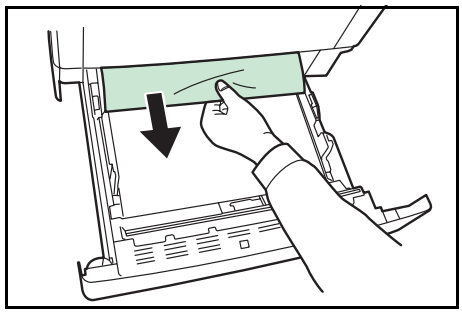
2 Abra y cierre la cubierta superior para eliminar el error.

Bandeja de papel

1 Extraiga la bandeja de papel.

2 Retire cualquier resto de papel que se encuentre parcialmente introducido en la impresora.

Compruebe que el papel esté bien colocado. De lo contrario, vuelva a colocar el papel.

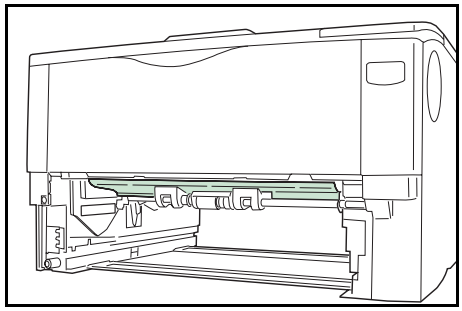


3 Vuelva a introducir la bandeja de papel firmemente. La impresora se calentará y reanudará la impresión.

Duplexor

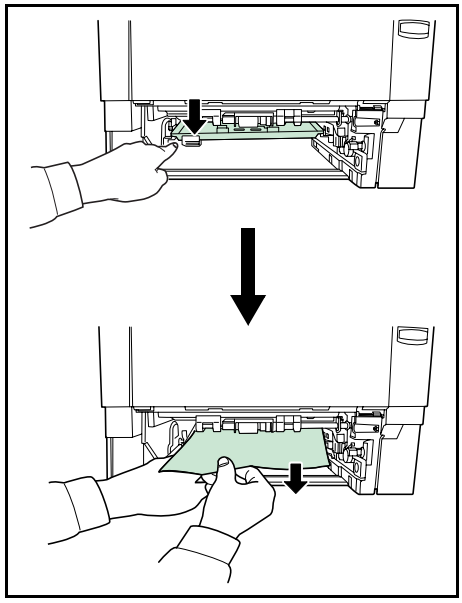
El papel está atascado en el duplexor. Retire el papel atascado siguiendo el procedimiento que se indica a continuación.

PRECAUCIÓN: No toque las piezas de esta zona, ya que podría quemarse.



1 Extraiga completamente la bandeja de papel de la impresora.

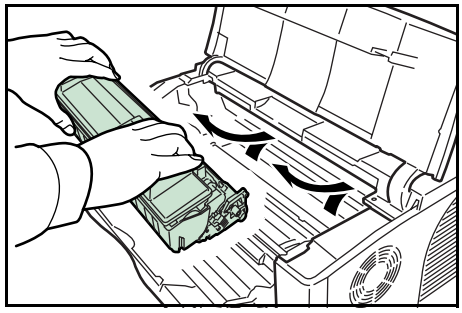
2 Abra la cubierta del duplexor y extraiga el papel atascado.



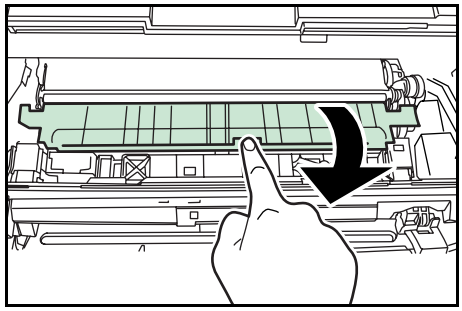
3 Coloque la bandeja de papel en la ranura de la impresora. La impresora se calentará y reanudará la impresión.

Interior de la impresora

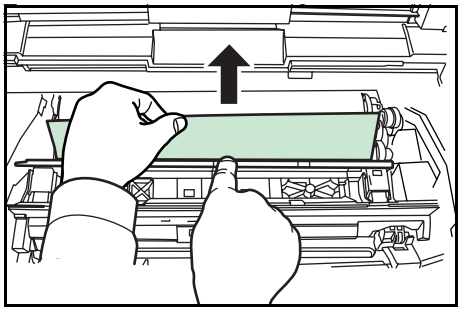
1 Abra la cubierta superior y la bandeja multiuso. Eleve y extraiga el revelador y el cartucho de tóner de la impresora.



2 Abra la cubierta del alimentador.

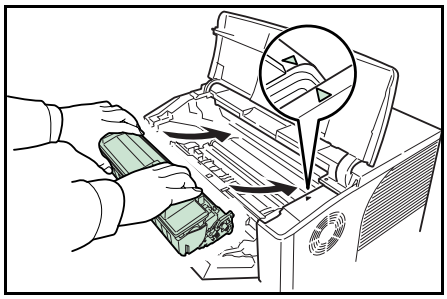


3 Retire el papel de la impresora.



NOTA: Si el papel atascado parece estar retenido por los rodillos, tire de él en la dirección normal de alimentación.

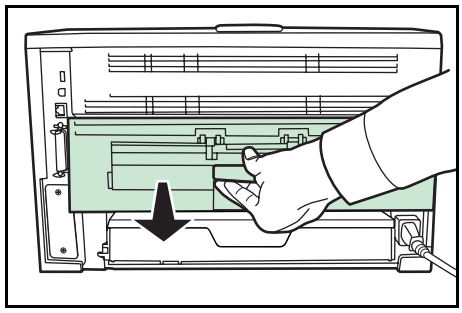
4 Vuelva a colocar el revelador y el cartucho de tóner en la impresora.



5 Cierre la cubierta superior y la bandeja multiuso. La impresora se calentará y reanudará la impresión.

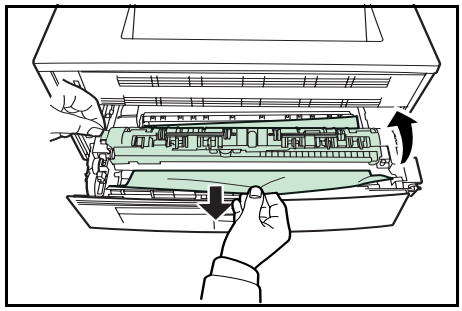
Unidad posterior

1 Si el papel no sale completamente por la bandeja de salida, abra la unidad posterior.



2 Abra la cubierta del fusor y retire el papel atascado tirando de él hacia afuera.

Si no puede ver papel atascado, compruebe en el interior de la parte posterior de la impresora.



PRECAUCIÓN: El fusor en el interior de la impresora está caliente. No lo toque ya que puede provocar quemaduras.

3 Cierre la unidad posterior. La impresora se calentará y reanudará la impresión.

Alimentador de papel

El papel está atascado en la bandeja opcional 2 (a 5). Consulte la guía de instalación para ver información sobre el alimentador de papel opcional y quitar el papel atascado.

5 Especificaciones

NOTA: Las siguientes especificaciones está sujetas a cambios sin previo aviso.

Elemento	Descripción
Método de impresión	Láser semiconductor y electrofotografía
Velocidades de impresión - Impresión a una cara - Impresión a doble cara	 A3: 16 ppm A4: 32 ppm A5: 32 ppm A3: 10 ppm A4: 23 ppm
Tamaños del papel - Bandeja - Bandeja multiuso	 A3, A4, A5, B4, B5, Ledger, Letter, Legal, Sobre C4, Sobre C5, ISO B5, Executive, Oficio II, 8 kai, 16 kai, Folio y Personalizado A3, A4, A5, A6, B4, B5, B6, Ledger, Letter, Legal, Sobre Monarch, Sobre DL, Sobre C4, Sobre C5, ISO B5, Executive, Sobre # 6, Sobre # 9, Sobre # 10, Hagaki, Oufuku Hagaki, Oficio II, 8 kai, 16 kai, Statement, Folio, Yokei 2, Yokei 4 y Personalizado
Tipos de papel - Bandeja - Bandeja multiuso	 Normal, preimpreso, bond, reciclado, rugoso, membrete, color, perforado, alta calidad y personalizado Normal, transparencia, preimpreso, etiquetas, bond, reciclado, vegetal, rugoso, membrete, coloreado, perforado, sobre, cartulina, grueso, alta calidad y personalizado
Capacidad de alimentación de papel - Bandeja - Bandeja multiuso	 250 hojas (80 g/m^2) 100 hojas (80 g/m^2)
Capacidad de la bandeja de salida - Bandeja superior - Bandeja de salida cara arriba (opcional)	 250 hojas (80 g/m^2) PT-430: 250 hojas (80 g/m^2)
Tiempo de calentamiento (23 °C, HR 50 %) - Encendido - En reposo	 15 segundos o menos 15 segundos o menos

Elemento	Descripción
Primera impresión (A4, 23 °C, HR 60 %)	23 segundos o menos (preparada)
Resolución	Fina 1200, rápida 1200, 600 dpi, 300 ppp
Producción mensual - Promedio - Máxima	 5.000 páginas 150.000 páginas
Sistemas operativos	Microsoft Windows 98SE/Me/2000/XP Microsoft Windows NT4.0 Apple Macintosh OS 9 Apple Macintosh OS X
Controlador	PowerPC750CXr 400MHz
Memoria - Estándar - Máxima	 64 MB 576 MB
Interfaz - Estándar - Opcional	 USB: USB de alta velocidad USB a máxima velocidad Paralela: IEEE1284 Red: 10BASE-T/100BASE-TX Ranura KUIO-LV IB-11: Serie IB-21E: 10BASE-T/100BASE-TX
Entorno de funcionamiento - Temperatura - Humedad relativa - Altitud - Iluminación	 10 - 32,5 °C 15 - 80 % 2.500 m como máximo 1.500 lux como máximo
Dimensiones	469 x 395 x 285 mm
Peso (sin cartucho de tóner)	19,5 kg
Ruido de funcionamiento (conforme a ISO7779 [posición del observador, nivel de presión sonora en la parte delantera])	Durante la impresión: LpA = 50 dB (A) En modo de espera: LpA = 40 dB (A) En modo en reposo: inmensurablemente bajo


QUALITY
CERTIFICATE
This machine has passed
all quality controls and
final inspection.

KYOCERA MITA AMERICA, INC.

Headquarters:
225 Sand Road,
Fairfield, New Jersey 07004-0008
TEL : (973) 808-8444
FAX : (973) 882-6000

New York Branch:
1410 Broadway 23rd floor
New York, NY 10018
TEL : (917) 286-5400
FAX : (917) 286-5402

Northeastern Region:
225 Sand Road,
Fairfield, New Jersey 07004-0008
TEL : (973) 808-8444
FAX : (973) 882-4401

Midwestern Region:
201 Hansen Court Suite 119
Wood Dale, Illinois 60191
TEL : (630) 238-9982
FAX : (630) 238-9487

Western Region:
14101 Alton Parkway,
Irvine, California 92618-7006
TEL : (949) 457-9000
FAX : (949) 457-9119

Southeastern Region:
1500 Oakbrook Drive,
Norcross, Georgia 30093
TEL : (770) 729-9786
FAX : (770) 729-9873

Southwestern Region:
2825 West Story Road,
Irving, Texas 75038-5299
TEL : (972) 550-8987
FAX : (972) 252-9786

National Operation Center
& National Training Center:
2825 West Story Road,
Irving, Texas 75038-5299
TEL : (972) 659-0055
FAX : (972) 570-5816

Latin America Division:
8240 N.W. 52nd. Terrace Dawson Building,
Suite 108 Miami, Florida 33166
TEL : (305) 421-6640
FAX : (305) 421-6666

KYOCERA MITA CANADA, LTD.

6120 Kestrel Road, Mississauga,
Ontario L5T 1S8, Canada
TEL : (905) 670-4425
FAX : (905) 670-8116

KYOCERA MITA MEXICO, S.A. DE C.V.

Av. 16 de Septiembre #407
Col. Santa Inés,
Azcapotzalco México,
D.F. 02130, México
TEL : (55) 5383-2741
FAX : (55) 5383-7804

KYOCERA MITA EUROPE B.V.

Hoeksteen 40, 2132 MS Hoofddorp,
The Netherlands
Phone: +31.(0)20.654.0000
Home page: http://www.kyoceramita-europe.com
Email: info@kyoceramita-europe.com

KYOCERA MITA NEDERLAND B.V.
Hoeksteen 40 2132 MS Hoofddorp,
The Netherlands
Phone: +31.(0)20.587.7200

KYOCERA MITA (UK) LTD.
8 Beacontree Plaza
Gillette Way, Reading Berks RG2 0BS,
UK
Phone: +44.(0)118.931.1500

KYOCERA MITA ITALIA S.P.A.
Via Verdi 89 / 91 20063 Cernusco sul Naviglio,
(Milano), Italy
Phone: +39.02.92179.1

S.A. KYOCERA MITA BELGIUM N.V.
Hermesstraat 8A 1930 Zaventem,
Belgium
Phone: +32.(0)2.720.9270

KYOCERA MITA FRANCE S.A.
Parc Les Algorlthmes, Saint Aubin
91194 GIF-SUR-YVETTE,
France
Phone: +33.(0)1.6985.2600

KYOCERA MITA ESPAÑA S.A.
Edificio Kyocera, Avda de Manacor N. 2,
Urb. Parque Rozas 28290 Las Rozas, Madrid,
Spain
Phone: +34.(0)91.631.8392

KYOCERA MITA FINLAND OY
Kirvesmiehenkatu 4 00810 Helsinki,
Finland
Phone: +358.(0)9.4780.5200

KYOCERA MITA (SCHWEIZ) AG
Industriestrasse 28, 8604 Volketswil,
Switzerland
Phone: +41.(0)1.908.4949

KYOCERA MITA DEUTSCHLAND GMBH
Mollsfeld 12-40670 Meerbusch,
Germany
Phone: +49.(0)2159.918.0

KYOCERA MITA GMBH AUSTRIA
Eduard-Kittenberger Gasse 95
A-1230 Wien,
Austria
Phone: +43.(0)1.86338.401

KYOCERA MITA SVENSKA AB
Vretenragen 2, 6tr 171 54 Solna,
Sweden
Phone: +46.(0)8.546.550.00

KYOCERA MITA NORGE
Postboks 150 Oppsal, NO 0619 Oslo
Olaf Helsetsvei 6, NO 0694 Oslo,
Norway
Phone: +47.(0)22.62.73.00

KYOCERA MITA DANMARK A/S
Slotsmarken 11, 2 DK-2970 Hørsholm,
Denmark
Phone: +45.7022.3880

KYOCERA MITA PORTUGAL LDA.
Rua do Centro Cultural, no 41 1700-106 Lisbon,
Portugal
Phone: +351.(0)21.843.6780

KYOCERA MITA SOUTH AFRICA (PTY) LTD.
527 Kyalami Boulevard,
Kyalami Business Park Midrand,
South Africa
Phone: +27.(0)11.540.2600

KYOCERA MITA AMERICA, INC.

Headquarters:
225 Sand Road,
Fairfield, New Jersey 07004-0008,
U.S.A.
Phone: (973) 808-8444

KYOCERA MITA AUSTRALIA PTY. LTD.
Level 3, 6-10 Talavera Road, North Ryde,
N.S.W. 2113 Australia
Phone: (02) 9888-9999

KYOCERA MITA NEW ZEALAND LTD.
1-3 Parkhead Place, Albany
P.O. Box 302 125 NHPC, Auckland,
New Zealand
Phone: (09) 415-4517

KYOCERA MITA (THAILAND) CORP., LTD.
9/209 Ratchada-Prachachem Road,
Bang Sue, Bangkok 10800, Thailand
Phone: (02) 586-0320

KYOCERA MITA SINGAPORE PTE LTD.
121 Genting Lane, 3rd Level,
Singapore 349572
Phone: 67418733

KYOCERA MITA HONG KONG LIMITED
11/F., Mita Centre,
552-566, Castle Peak Road,
Tsuen Wan, New Territories,
Hong Kong
Phone: 24297422

KYOCERA MITA TAIWAN Corporation.
7F-1~2, No.41, Lane 221, Gangchi Rd.
Neihu District, Taipei, Taiwan, 114. R.O.C.
Phone: (02) 87511560

KYOCERA MITA Corporation

2-28, 1-chome, Tamatsukuri, Chuo-ku
Osaka 540-8585, Japan
Phone: (06) 6764-3555
http://www.kyoceramita.com

©2005 KYOCERA MITA Corporation
KYOCERA is a trademark of Kyocera Corporation